

Loan On Card Over Credit Limit or ALOC: means a facility granted by the Bank to an Eligible Cardholder in excess of the approved credit limit of an Eligible Card, such facility to be repaid to ENBD in EMIs in accordance these ENBD CC Installment Facilities Conditions.

Managers Cheque: means, in respect of a CC Installment Facility, a cheque issued by ENBD in favour of the Eligible Cardholder or such other person as ENBD may determine.

Primary Cardholder: means the primary cardholder of an Eligible Card.

Principal Amount: means: (i) the outstanding balance on the Eligible Card, being at least an amount equal to AED 1,000, in respect of which a BalCon is granted; (ii) the facility amount in respect of which a BT is granted; (iii) the outstanding amount on the Eligible Card in respect of which an IPP is granted; and (iv) the facility amount in respect of which an LOC or an ALOC (as applicable) is granted.

Supplementary Cardholder: means a cardholder of an Eligible Card who is not the Primary Cardholder.

UAE: means the United Arab Emirates.

قرض على البطاقة الائتمانية فوق الحد الائتماني: يقصد به تسهيل يمنحه البنك لحامل بطاقة مؤهل ويتجاوز الحد الائتماني المعتمد لبطاقة مؤهلة ويعاد تسديد هذا التسهيل إلى بنك الإمارات دبي الوطني على شكل أقساط شهرية متساوية وفقاً لهذه الشروط.

شيك مدير: يقصد به، فيما يخص أي تسهيل للتقسيت عن طريق البطاقة الائتمانية، شيك يصدر عن بنك الإمارات دبي الوطني لصالح حامل البطاقة المؤهل أو أي شخص آخر يحدده بنك الإمارات دبي الوطني.

حامل البطاقة الرئيسية: يقصد به حامل أي بطاقة مؤهلة رئيسية.

المبلغ الأساسي: يقصد به (1) الرصيد غير المسدد على البطاقة المؤهلة والذي يتم منح تبديل رصيد بخصوصه بشرط ألا يقل عن 1.000 درهم؛ (2) مبلغ التسهيل الذي يتم منح تحويل رصيد بخصوصه؛ (3) المبلغ غير المسدد على البطاقة المؤهلة والذي يتم منح خطة دفع بالتقسيت بخصوصه؛ و(4) مبلغ التسهيل الذي يتم منح قرض على بطاقة أو قرض على البطاقة الائتمانية فوق الحد الائتماني (حسب الاقتضاء) بخصوصه.

حامل البطاقة الإضافية: يقصد به أي حامل بطاقة مؤهلة لا يكون حامل البطاقة الرئيسية.

إع م: يقصد بها الإمارات العربية المتحدة.

2. ELIGIBILITY

2- الأهلية:

2.1 An Eligible Cardholder may apply to avail of a CC Installment Facility, **provided that:**

1- يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل الاستفادة من تسهيل التقسيت عن طريق البطاقة الائتمانية بشرط:

2.1.1 the applicable CC Installment Offer has been communicated by the Bank to

1-1-2 أن يقوم البنك بإرسال عرض التقسيت الساري عن طريق البطاقة الائتمانية إلى

- the Eligible Cardholder applying for the relevant CC Installment Facility;
- 2.1.2 other than in respect of an ALOC, the Principal Amount is within the Eligible Cardholder's available credit limit on the Eligible Card on the date of application; and
- 2.1.3 the Eligible Cardholder's Eligible Card is in good standing in accordance with the ENBD CC Conditions, the policies, procedures, guidelines and general terms and conditions of the Bank applicable at the relevant time.
- 2.2 ENBD may grant a CC Installment Facility to an Eligible Cardholder in respect of an Eligible Card in its sole and absolute discretion and accordingly reserves its right to refuse to grant any such CC Installment Facility to any Eligible Cardholder without any requirement to provide reasons for such refusal. ENBD may, by notice to the Eligible Cardholder, cancel its commitment to make available a CC Installment Facility.
- 2.3 The Bank may from time to time determine the details of, and any applicable conditions to, each CC Installment Offer communicated by the Bank to applicable Eligible Cardholders.
- 2.4 The applicable interest, fees, charges, facility term and EMIs may vary in respect of each CC Installment Offer.
- حامل البطاقة المؤهل الذي يطلب الاستفادة من هذا التسهيل؛
- 2-1-2 بخلاف ما يخص قرض على البطاقة الائتمانية فوق الحد الائتماني، أن يكون المبلغ الأساسي بتاريخ طلب الاستفادة من التسهيل ضمن الحد الائتماني المتوفر لحامل البطاقة المؤهل في البطاقة المؤهلة؛
- 3-1-2 أن يكون الحامل المؤهل للبطاقة المؤهلة في وضع جيد وفقاً لشروط البطاقات الائتمانية من بنك الإمارات دبي الوطني والسياسات والإجراءات والإرشادات والشروط والأحكام العامة للبنك تطبق في الوقت المناسب.
- 2-2 يجوز لبنك الإمارات دبي الوطني أن يمنح تسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية لحامل بطاقة مؤهل عن بطاقة مؤهلة وفق خياره المطلق وبالتالي فإنه يحتفظ بحقه برفض منح هذا التسهيل بدون الحاجة لتقديم أي أسباب لهذا الرفض. يجوز لبنك الإمارات دبي الوطني بعد توجيه إشعار لحامل البطاقة المؤهلة بذلك، إلغاء التزامه بتوفير تسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية.
- 3-2 يجوز للبنك من وقت لآخر تحديد التفاصيل الخاصة بـ وأي شروط سارية تتعلق بعرض تسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية الذي يتم تقديمه من قبل البنك إلى حاملي البطاقات المؤهلين المناسبين.
- 4-2 قد تختلف الفائدة والرسوم والمصاريف ومدة التسهيل والأقساط الشهرية المتساوية المعمول

بها لكل عرض تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية.

2.5 Each Eligible Cardholder accepts these ENBD CC Installment Facilities Conditions, the ENBD CC Conditions and the ENBD Schedule of Charges upon applying to ENBD to avail of a CC Installment Facility pursuant to a CC Installment Offer.

5-2 يوافق كل حامل بطاقة مؤهل على هذه الشروط وشروط البطاقات الائتمانية من بنك الإمارات دبي الوطني وجدول رسوم بنك الإمارات دبي الوطني عند تقديم طلب إلى البنك للاستفادة من تسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية وفقاً لعرض تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية.

2.6 ENBD may at any time, and without any prior notice or liability to Eligible Cardholders, terminate, cancel and/or vary the benefits, features or terms of any CC Installment Offer (“Offer Variation”). However, no such Offer Variation shall affect the terms and conditions applicable to a CC Installment Facility already granted and disbursed by ENBD to an Eligible Cardholder before such Offer Variation.

6-2 يجوز لبنك الإمارات دبي الوطني في أي وقت ودون الحاجة لتوجيه أي إشعار مسبق أو تحمل أي مسؤولية تجاه حاملي البطاقات المؤهلين، إنهاء أو إلغاء و/أو تغيير المنافع أو المزايا أو الشروط الخاصة بأي عرض للتقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية (“تغيير العرض”) دون أن يؤثر ذلك التغيير على الشروط والأحكام النافذة على تسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية الذي يتم منحه وصرفه في وقت سابق لحامل بطاقة مؤهل من قبل بنك الإمارات دبي الوطني قبل التغيير المذكور.

2.7 ENBD may, in its sole and absolute discretion, cancel any CC Installment Facility which has been granted and disbursed to an Eligible Cardholder in respect of an Eligible Card. In such circumstances, ENBD shall be entitled to immediately demand repayment in full of all of the aggregate EMIs then outstanding under the CC Installment Facility.

7-2 يجوز لبنك الإمارات دبي الوطني وفق خياره المطلق إلغاء تسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية الذي يتم منحه وصرفه لحامل بطاقة مؤهل بخصوص بطاقة مؤهلة. في هذه الحالات، يحق لبنك الإمارات دبي الوطني أن يطالب على الفور بالتسديد الكامل لمجمل الأقساط الشهرية المتساوية غير المسددة في حينه وفقاً لتسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية.

3. CC INSTALLMENT FACILITIES

3- تسهيلات التقسيط عن طريق البطاقات الائتمانية

3.1 Installment Payment Plan

1-3 خطة الدفع بالتقسيط



- 3.1.1 An Eligible Cardholder, in respect of each Eligible Card, may avail of an offer to apply for an Installment Payment Plan in respect of:
- 1-1-3 يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل بخصوص كل بطاقة مؤهلة الاستفادة من عرض لطلب خطة دفع بالتقسيط بخصوص:
- 3.1.1.1 selected retail transaction(s) with selected merchant(s), subject to a minimum spend and an interest rate of 0% for a specified period (“IPP Merchant Offer”); and/or
- 1-1-1-3 تعاملات شراء معينة بالتجزئة من تجار معينين على أن لا تقل هذه التعاملات عن حد صرف معين وبنسبة فائدة تبلغ 0% لمدة معينة (“عرض خطة دفع بالتقسيط من التاجر”); و/أو
- 3.1.1.2 all retail transactions, subject to a minimum spend and an interest rate higher than 0% for a specified period (“IPP Balance Offer”).
- 2-1-1-3 كافة تعاملات الشراء بالتجزئة على أن لا تقل هذه التعاملات عن حد صرف معين وبنسبة فائدة تبلغ 0% لمدة معينة (“عرض خطة دفع للرصيد بالتقسيط”); و/أو
- 3.1.2 In respect of an IPP Merchant Offer, an Eligible Cardholder may apply for an IPP only after having completed the relevant retail purchase from the relevant merchant on the Eligible Card.
- 2-1-3 فيما يخص عرض خطة دفع بالتقسيط من التاجر يجوز لحامل بطاقة مؤهل أن يطلب خطة دفع بالتقسيط فقط بعد إتمام عملية الشراء المعنية بالتجزئة من التاجر المعني عن طريق البطاقة المؤهلة.
- 3.1.3 ENBD shall have no liability whatsoever under any circumstances for any products and/or services purchased using an Eligible Card or for any damage, loss, injury or harm incurred by the purchase, installation, use or otherwise of such goods and/or services by any Eligible Cardholder.
- 3-1-3 لن يتحمل بنك الإمارات دبي الوطني أي مسؤولية تحت أي ظروف عن أي منتجات و/أو خدمات يتم شراؤها باستخدام بطاقة مؤهلة أو عن أي ضرر أو خسارة أو إصابة أو أذى يحدث بسبب شراء أو تركيب أو استخدام البضائع و/أو الخدمات من قبل أي حامل بطاقة مؤهل.
- 3.1.4 No defect in any such goods or services, or breach of any duty (statutory or otherwise) of any merchant to an Eligible Cardholder or third party, shall affect the obligations
- 4-1-3 لن يؤثر أي عيب في أي بضائع أو خدمات أو إخلال بأي واجب (قانوني أو خلاف ذلك) من قبل أي تاجر تجاه أي حامل بطاقة مؤهل أو الغير على



of the Eligible Cardholder under the terms of an Installment Payment Plan granted to it by ENBD in accordance with these ENBD CC Installment Facilities Conditions, the ENBD CC Conditions and the ENBD Schedule of Charges.

التزامات حامل البطاقة المؤهل بموجب أحكام خطة الدفع بالتقسيط المقدمة له من قبل بنك الإمارات دبي الوطني وفقاً لهذه الشروط وشروط البطاقات الائتمانية من بنك الإمارات دبي الوطني وجدول رسوم بنك الإمارات دبي الوطني.

3.2 Balance Transfer

2-3 تحويل الرصيد

3.2.1 An Eligible Cardholder, in respect of each Eligible Card, may avail of an offer to apply for a Balance Transfer (“Balance Transfer Offer”).

1-2-3 يجوز لحامل بطاقة مؤهل، فيما يخص كل بطاقة مؤهلة، أن يستفيد من عرض لطلب الاستفادة من تحويل رصيد (“عرض تحويل الرصيد”).

3.2.2 If a Balance Transfer is granted to an Eligible Cardholder by ENBD, the applicable Principal Amount shall be made available to the Eligible Cardholder either through the unutilized amount on the Eligible Card or, if so requested of ENBD by the Eligible Cardholder, through a Manager’s Cheque, which may take up to 4 working days from the date of such request.

2-2-3 في حال منح تحويل رصيد من قبل بنك الإمارات دبي الوطني لحامل بطاقة مؤهل، يتم توفير المبلغ الأساسي الساري لحامل البطاقة المؤهل إما عن طريق المبلغ غير المستفاد منه على البطاقة المؤهلة أو إذا طلب ذلك حامل البطاقة المؤهلة من بنك الإمارات دبي الوطني عن طريق شيك مدير ويمكن أن يأخذ هذا الطلب ما يصل إلى 4 أيام عمل اعتباراً من تاريخ تقديمه.

3.2.3 A Balance Transfer Offer may be made available to a person who becomes an Eligible Cardholder by subscribing to an Eligible Card for the first time. The facility term of the Balance Transfer shall begin on the later of the date of approval by ENBD of the available credit limit of the Eligible Card and date on which the Balance Transfer is granted to the Eligible Cardholder,

3-2-3 يمكن توفير عرض تحويل رصيد لشخص يصبح حامل بطاقة مؤهل عن طريق طلب للحصول على بطاقة مؤهلة للمرة الأولى. تبدأ مدة تسهيل تحويل الرصيد بتاريخ موافقة بنك الإمارات دبي الوطني على الحد الائتماني المتوفر للبطاقة المؤهلة والتاريخ الذي يتم فيه منح حامل البطاقة المؤهلة تحويل الرصيد أيهما



regardless of delivery delay, loss or otherwise of the Eligible Card.

يأتي بعد الآخر بغض النظر عن التأخير في التسليم أو الخسارة أو خلاف ذلك بالنسبة للبطاقة المؤهلة.

3.2.4 Any and all obligations and liabilities owing to the other relevant UAE bank which issued a credit card to the Eligible Cardholder availing of a Balance Transfer are wholly those of the Eligible Cardholder. ENBD shall have no liability whatsoever to such other UAE bank in respect of any amount outstanding on any credit card issued, or other facility granted, by that bank to the Eligible Cardholder.

3-2-4 تكون كافة الالتزامات والمطالبات المستحقة للبنك المعني الآخر في الإمارات العربية المتحدة الذي يقوم بإصدار بطاقة ائتمانية لحامل البطاقة المؤهلة للاستفادة من تحويل رصيد هي الخاصة بحامل البطاقة المؤهل. لن يتحمل بنك الإمارات دبي الوطني أي مسؤولية تجاه هذا البنك الآخر فيما يخص أي مبلغ غير مسدد على أي بطاقة ائتمانية تصدر عن أو أي تسهيل آخر يتم منحه من قبل ذلك البنك لحامل البطاقة المؤهل.

3.3 Balance Conversion

3-3 تبديل الرصيد

3.3.1 An Eligible Cardholder, in respect of each Eligible Card, may avail of an offer to apply for a Balance Conversion (“Balance Conversion Offer”).

3-3-1 يجوز لحامل بطاقة مؤهل فيما يخص كل بطاقة مؤهلة الاستفادة من العرض لطلب تبديل رصيد (“عرض تبديل رصيد”).

3.3.2 The Principal Amount available under a BalCon shall not exceed the outstanding balance on the Eligible Card in respect of billed or unbilled transactions on the date of a request by the Eligible Cardholder to avail of a BalCon, and such outstanding balance shall expressly exclude: (i) any cash transaction and associated fees and charges (billed or unbilled); (ii) the aggregate of the EMIs outstanding under any CC Installment Facility; and (iii) any amount of such outstanding balance for which credit is received and/or payment is made on or after the

3-3-2 لن يتجاوز المبلغ الأساسي المتوفر بناءً على تسهيل تبديل الرصيد الرصيد غير المسدد على البطاقة المؤهلة فيما يخص أي تعاملات مفوترة أو غير مفوترة بتاريخ تقديم حامل البطاقة المؤهل طلب للاستفادة من تبديل رصيد ويستثنى من هذا الرصيد غير المسدد صراحة: (1) أي تعامل نقدي ورسوم ومصاريف ذات صلة (مفوترة أو غير مفوترة)؛ (2) إجمالي الأقساط الشهرية المتساوية غير المسددة وفقاً لتسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية؛ و(3) أي مبلغ يخص الرصيد غير المسدد والذي تم الحصول على ائتمان من أجله و/أو تم تسديده بتاريخ أو بعد تاريخ تقديم طلب من قبل حامل البطاقة المؤهل للاستفادة من تبديل رصيد.

date of a request by the Eligible Cardholder to avail of a BalCon.

3.4 Loan on Card

4-3 القرض على البطاقة

An Eligible Cardholder, in respect of each Eligible Card, may avail of: (i) an offer to apply for a Loan on Card (“**Loan On Card Offer**”); and/or (ii) an offer to apply for a Loan on Card Over Credit Limit (“**Loan on Card Over Credit Limit Offer**”).

يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل فيما يخص كل بطاقة مؤهلة الاستفادة من: (1) عرض لطلب الحصول على قرض على البطاقة (“**عرض قرض على البطاقة**”); و/أو (2) عرض لطلب الحصول على قرض على البطاقة الائتمانية فوق الحد الائتماني (“**قرض على الحد الائتماني فوق حد البطاقة**”).

4. BILLING AND REPAYMENT OF CC INSTALLMENT FACILITY

4- الدفع وسداد تسهيلات أقساط بطاقة الإنتمان

4.1 EMI Calculation

1-4 حساب القسط الشهري المتساوي

4.1.1 In respect of each CC Installment Facility granted by ENBD to an Eligible Cardholder, the EMI payable each month during the facility term shall be calculated by reference to: (i) the Principal Amount; (ii) the applicable interest rate per annum; and (iii) the applicable facility term.

1-4-1 فيما يخص كل تسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية يتم منحه من قبل بنك الإمارات دبي الوطني لحامل بطاقة مؤهل، يتم احتساب القسط الشهري المتساوي المستحق كل شهر خلال مدة التسهيل بالرجوع إلى: (1) المبلغ الأساسي؛ (2) سعر الفائدة الساري سنوياً؛ و(3) مدة التسهيل السارية.

4.1.2 The amount of each EMI payable shall be the same except for the first EMI payable which shall be adjusted to take account of any applicable CC Installment Fees.

2-1-4 تكون قيمة كل قسط شهري متساوي نفسها باستثناء القسط الشهري المتساوي الأول والذي يتم تعديله ليراعي أي رسوم تقسيط سارية على التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية.

4.2 Fees, Charges and Interest

2-4 الرسوم والمصاريف

4.2.1 All fees and charges specified in the relevant CC Installment Offer (“CC Installment Fees”) (other than the

1-2-4 تكون كافة الرسوم والمصاريف المحددة في عرض التقسيط المعني عن طريق البطاقة الائتمانية (“رسوم التقسيط عن طريق

applicable interest which is accounted for in the calculation of the EMIs payable under the relevant CC Installment Facility) shall be payable upfront by the Eligible Cardholder, unless expressly stated otherwise in the relevant CC Installment Offer.

البطاقة الائتمانية") (بخلاف الفائدة السارية والتي يتم ضمها للأقساط الشهرية المتساوية المستحقة وفقاً لتسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية) مستحقة مقدماً من قبل حامل البطاقة المؤهل ما لم تتم الإشارة إلى خلاف ذلك في عرض التقسيط المعني عن طريق البطاقة الائتمانية.

4.2.2 The applicable interest rate in respect of each CC Installment Facility shall include (a) the flat interest rate offered by the Bank for the applicable CC Installment Facility; and (b) the corresponding reducing interest rate charges as set out in Annexure 1 of these CC Installment Facilities Conditions.

2-2-4 يجب أن يتضمن سعر الفائدة المطبق المتعلق بكل تسهيل تقسيط متوفر على بطاقة الائتمان ما يلي: (أ) معدل الفائدة الثابت الذي يقدمه البنك لتسهيل التقسيط المتوفر على بطاقة الائتمان؛ و(ب) رسوم سعر الفائدة المتناقصة المقابل لسعر الفائدة الثابت على النحو المبين في الملحق رقم (1) من شروط تسهيلات خطة التقسيط على بطاقة الائتمان.

4.3 Payment Obligation

3-4 التزام الدفع

In consideration for ENBD granting the CC Installment Facility to the Eligible Cardholder, the Eligible Cardholder undertakes to pay to ENBD the aggregate of the EMIs payable under the relevant CC Installment Facility, plus all applicable fees and charges, in accordance with these ENBD CC Installment Facilities Conditions.

مقابل قيام بنك الإمارات دبي الوطني بمنح حامل البطاقة المؤهل تسهيل تقسيط على البطاقة الائتمانية، يتعهد حامل البطاقة المؤهل بأن يدفع لبنك الإمارات دبي الوطني مجمل الأقساط الشهرية المتساوية وفقاً لتسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية زائد كافة الرسوم والمصاريف السارية لهذه الشروط.

4.4 Available Credit Limit on Eligible Card

4-4 الحد الائتماني المتوفر في البطاقة المؤهلة

4.4.1 Upon disbursement of the Principal Amount under any CC Installment Facility, an amount equal to the aggregate of the applicable EMIs payable by the Eligible Cardholder under the relevant CC Installment

1-4-4 عند صرف المبلغ الأساسي وفقاً لأي تسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية، يتم تجميد مبلغ في البطاقة المؤهلة يعادل مجمل الأقساط الشهرية المتساوية السارية المستحقة على حامل البطاقة المؤهلة وفقاً لتسهيل التقسيط



Facility shall be blocked on the Eligible Card and accordingly the available credit limit on the Eligible Card shall be reduced by such aggregate amount.

المعني وبالتالي ينخفض الحد الائتماني المتوفر في البطاقة المؤهلة بنفس قيمة ذلك المبلغ.

4.4.2 Upon payment to ENBD by the Eligible Cardholder of an EMI, the blocked amount on the Eligible Card shall be released by an amount equal to the EMI so paid and accordingly the then applicable available credit limit on the Eligible Card shall be increased by such EMI amount paid.

2-4-4 بمجرد تسديد حامل البطاقة المؤهل لأي قسط شهري متساوي إلى بنك الإمارات دبي الوطني، يتم تحرير المبلغ المجمد في البطاقة المؤهلة بقيمة تعادل القسط الشهري المتساوي المدفوع وبالتالي تتم زيادة الحد الائتماني الساري المتوفر في البطاقة المؤهلة بحسب قيمة القسط الشهري المتساوي المدفوع.

4.5 CC Installment Card Statement

5-4 كشف التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية

4.5.1 The aggregate of the EMIs payable under the relevant CC Installment Facility, plus all applicable CC Installment Fees, shall be charged to the account of the Eligible Card and shall be set out in the statement of account of the applicable Eligible Card (“CC Installment Card Statement”) immediately following the date of the CC Installment Facility having been granted (“First CC Installment Card Statement”).

1-5-4 يتم تحميل مجمل الأقساط الشهرية المتساوية المستحقة وفقاً لتسهيل التقسيط المعني عن طريق البطاقة الائتمانية إضافة إلى كافة الرسوم المطبقة على التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية على حساب البطاقة المؤهلة ويتم إظهار ذلك في كشف الحساب الخاص بالبطاقة المؤهلة السارية (“كشف التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية”) فوراً بعد تاريخ منح تسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية (“أول كشف تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية”).

4.5.2 The first EMI shall be payable on the due date specified in the First CC Installment Card Statement and the relevant EMI shall be payable every Month thereafter as specified in each subsequent CC Installment Card

2-5-4 يستحق القسط الشهري المتساوي الأول بتاريخ الاستحقاق المحدد في أول كشف تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية ويستحق القسط الشهري المتساوي المعني كل شهر بعد ذلك حسب ما هو محدد في كل كشف تقسيط لاحق حتى سداد آخر قسط شهري



Statement until the final EMI is paid and no further amounts are outstanding under the relevant CC Installment Facility.

متساوي وعدم تبقي أي مبالغ إضافية غير مسددة وفقاً لتسهيل التقسيط المعني عن طريق البطاقة الائتمانية.

4.5.3 All applicable CC Installment Fees as set out in the First CC Installment Card Statement shall be payable on the due date specified in such First CC Installment Card Statement, unless expressly stated otherwise in a CC Installment Offer, in which case such CC Installment Fees shall be payable on the due date specified in a subsequent CC Installment Card Statement.

3-5-4 تكون كافة الرسوم السارية فيما يخص التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية حسب ما يظهر في أول كشف تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية مستحقة الدفع بتاريخ الاستحقاق المحدد في هذا الكشف ما لم يذكر صراحة خلاف ذلك في عرض تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية وفي هذه الحالة تكون رسوم التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية مستحقة بتاريخ الاستحقاق المحدد في كشف تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية لاحقاً.

4.6 Minimum Payment

6-4 حد الدفع الأدنى

4.6.1 Following a CC Installment Facility having been granted to an Eligible Card Holder, the minimum payment due (“**Minimum Payment Due**”) on the due date specified in the First CC Installment Card Statement and each subsequent CC Installment Card Statement (“**Payment Due Date**”) shall be the aggregate of (A) and (B) below, such that:

1-6-4 بعد منح تسهيل تقسيط عن طريق بطاقة ائتمانية لحامل بطاقة مؤهل تكون أدنى دفعة مستحقة (“**أدنى دفعة مستحقة**”) بتاريخ الاستحقاق المحدد في أول كشف تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية وكل كشف تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية لاحقاً (“**تاريخ استحقاق الدفع**”) هي مجموع (أ) و(ب) أدناه:

(A) is equal to: the sum of (i) the EMI payable under that CC Installment Facility, all EMIs payable under any other outstanding CC Installment Facility, and the aggregate of all other outstanding transactions which have been billed; multiplied by (ii) the minimum

(أ) مبلغ يعادل 1) القسط الشهري المتساوي المستحق وفقاً لتسهيل التقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية وكافة الأقساط الشهرية المتساوية المستحقة بموجب أي تسهيل تقسيط آخر عن طريق البطاقة الائتمانية غير مسدد ومجموع كافة التعاملات الأخرى غير المسددة والمفوترة مضروباً بـ 2) أدنى نسبة دفع

payment percentage (as determined by ENBD in its sole discretion); and

(حسب ما هي محددة من قبل بنك الإمارات دبي الوطني وفق خياره المطلق)؛ و

(B) is equal to the sum of any amounts in excess of the credit limit applicable to the Eligible Card (other than in the case of EMIs payable under a Loan on Card Over Credit Limit) and all amounts which are past due on the Eligible Card.

(ب) مبلغ يعادل أي مبالغ تزيد عن الحد الائتماني النافذ على البطاقة المؤهلة (بخلاف في حال وجود أقساط شهرية متساوية مستحقة بناءً على قرض على البطاقة الائتمانية فوق الحد الائتماني) وكافة المبالغ التي فات موعد استحقاقها على البطاقة المؤهلة.

4.7 Failure to Pay

7-4 التقصير في الدفع

4.7.1 If an Eligible Cardholder pays less than the Minimum Payment Due on or before the Payment Due Date, delayed payment interest and other charges shall be payable by the Eligible Cardholder in respect of the Eligible Card in accordance with these ENBD CC Installment Facilities Conditions, the ENBD CC Conditions and the ENBD Schedule of Charges.

1-7-4 في حال دفع أي حامل بطاقة مؤهل مبلغ يقل عن أدنى دفعة مستحقة في أو قبل تاريخ استحقاق الدفع، يتم احتساب فائدة تأخير ورسوم أخرى على حامل البطاقة المؤهل فيما يخص البطاقة المؤهلة وذلك وفقاً لهذه الشروط وشروط البطاقات الائتمانية من بنك الإمارات دبي الوطني وجدول رسوم بنك الإمارات دبي الوطني.

4.7.2 If the Eligible Cardholder fails to make payment in full of two (2) consecutive EMIs under a CC Installment Facility, the entire amount outstanding on the Eligible Card (including billed and unbilled retail and cash transactions, all outstanding amounts under a CC Installment Facility, and all applicable fees and charges) shall be immediately due and payable by the Eligible Cardholder, whereupon ENBD shall have the right to demand immediate payment thereof.

2-7-4 في حال تقصير حامل البطاقة المؤهل في أن يسدد بشكل كامل قسطين شهريين متساويين وفقاً لتسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية، يصبح كامل المبلغ غير المسدد على البطاقة المؤهلة (بما في ذلك تعاملات التجزئة والتعاملات النقدية المفوترة وغير المفوترة وكافة المبالغ غير المسددة وفقاً لتسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية وكافة الرسوم والمصاريف السارية) مستحقاً على الفور من حامل البطاقة المؤهل ويكون من حق بنك الإمارات دبي الوطني حينها المطالبة بالسداد الفوري لتلك المبالغ.



4.7.3 If an Eligible Card is cancelled prior to payment in full of all amounts outstanding under a CC Installment Facility, the entire amount outstanding on the Eligible Card (including billed and unbilled retail and cash transactions, all outstanding amounts under a CC Installment Facility, and all applicable fees and charges) shall be immediately due and payable by the Eligible Cardholder, whereupon ENBD shall have the right to demand immediate payment thereof.

3-7-4 حال إلغاء بطاقة مؤهلة قبل الدفع الكامل لكافة المبالغ غير المسددة وفقاً لتسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية، يصبح كامل المبلغ غير المسدد على البطاقة المؤهلة (بما في ذلك تعاملات التجزئة والتعاملات النقدية المفوترة وغير المفوترة وكافة المبالغ غير المسددة وفقاً لتسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية وكافة الرسوم والمصاريف السارية) مستحقاً على الفور من حامل البطاقة المؤهل ويكون من حق بنك الإمارات دبي الوطني حينها المطالبة بالسداد الفوري لتلك المبالغ.

4.8 Prepayment

8-4 الدفع المقدم

4.8.1 Neither the amount of each EMI nor the schedule of EMI payments due under a CC Installment Facility shall be reduced or otherwise rescheduled under any circumstances.

1-8-4 لن يتم تحت أي ظرف من الظروف خفض أو إعادة جدولة قيمة كل قسط من الأقساط الشهرية المتساوية أو دفعات جدول الأقساط الشهرية المتساوية المستحقة وفقاً لتسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية.

4.8.2 An Eligible Cardholder may elect to prepay in one single payment the aggregate of all of the then outstanding EMIs under the relevant CC Installment Facility, subject to: (i) notice to ENBD (through the contact center) of such intention to prepay; (ii) the applicable CC Installment Fees having been paid; and (iii) payment of an early settlement fee in accordance with the ENBD Schedule of Charges (or as otherwise determined by ENBD in its sole discretion).

2-8-4 يجوز لأي حامل بطاقة مؤهل أن يختار أن يسدد عن طريق دفعة واحدة القيمة الإجمالية لكافة الأقساط الشهرية المتساوية غير المسددة في حينه وفقاً لتسهيل التقسيط المعني عن طريق البطاقة الائتمانية وذلك بشرط (1) توجيه إشعار يوجه إلى بنك الإمارات دبي الوطني (عن طريق مركز الاتصال) بوجود تلك النية بالسداد؛ (2) دفع الرسوم السارية الخاصة بالتقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية؛ و(3) دفع رسم تسوية مبكرة وفقاً لجدول رسوم بنك الإمارات دبي الوطني (أو التي يحددها بنك الإمارات دبي الوطني بخلاف ذلك وفقاً لخياره المطلق).



4.8.3 The Eligible Cardholder intending to make a prepayment in accordance with these ENBD CC Installment Facilities Conditions is solely responsible for notifying ENBD (through the ENBD contact center) of such intention. ENBD shall not be responsible, nor have any liability to the Eligible Cardholder, for any fees and/or charges payable by the Eligible Cardholder due to failure to notify ENBD or any delays in notifying ENBD of such intention to prepay.

3-8-4 يتحمل حامل البطاقة المؤهل الذي لديه نية الدفع المقدم وفقاً لهذه الشروط المسؤولية لوحده عن إخطار بنك الإمارات دبي الوطني (عن طريق مركز الاتصال الخاص بالبنك) بتلك النية. لن يتحمل بنك الإمارات دبي الوطني المسؤولية ولن يكون مسؤولاً تجاه حامل البطاقة المؤهل عن أي رسوم و/أو مصاريف تستحق على حامل البطاقة المؤهل نتيجة التقصير في إخطار بنك الإمارات دبي الوطني أو أي تأخير في إخطار البنك بنية الدفع المقدم.

5. INTERNET AND TELEPHONIC INSTRUCTIONS

5- التعليمات عن طريق الانترنت والهاتف

5.1 Each Eligible Cardholder authorizes ENBD to accept its application, requests and other instructions over the following ENBD media (unless otherwise specified in a CC Installment Offer): online banking, mobile application, telephone (through the ENBD NBD call center), SMS, or interactive voice response (using automated telephone banking).

1-5 يفوض كل حامل بطاقة مؤهل بنك الإمارات دبي الوطني بقبول طلبه وطلباته وتعليماته الأخرى التي يتم توجيهها عن طريق وسائل بنك الإمارات دبي الوطني التالية (ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في عرض تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية): الخدمات المصرفية عبر الانترنت والهاتف (عن طريق الاتصال بمركز اتصال بنك الإمارات دبي الوطني) أو الرسائل النصية القصيرة أو الرد الصوتي التفاعلي (باستخدام الخدمات المصرفية الآلية عبر الهاتف).

5.2 Provision by the Eligible Cardholder of personal data and/or security information as requested and required in accordance with ENBD policy and procedures shall be sufficient to confirm the identity of the Eligible Cardholder and for ENBD to act upon instructions of such Eligible Cardholder.

2-5 يكون تقديم حامل البطاقة المؤهل للمعلومات الشخصية و/أو المعلومات الأمنية التي يتم طلبها وفقاً لسياسات وإجراءات بنك الإمارات دبي الوطني كافياً لتأكيد هوية حامل البطاقة المؤهل ولكي يتصرف بنك الإمارات دبي الوطني بناءً على تعليمات حامل البطاقة المؤهل المذكور.

- 5.3 Each Eligible Cardholder consents to the recording and storage by ENBD of all communications and data exchanged between ENBD and the Eligible Cardholder, and that any such data may be used by ENBD in proceedings before a court, arbitral tribunal, regulator or any other body of competent jurisdiction.
- 5-3 يوافق كل حامل بطاقة مؤهل على قيام بنك الإمارات دبي الوطني بتسجيل وتخزين كافة الاتصالات والمعلومات التي يتم تبادلها بين بنك الإمارات دبي الوطني وحامل البطاقة المؤهل وعلى إمكانية استخدام هذه البيانات من قبل بنك الإمارات دبي الوطني في أي إجراءات قانونية لدى أي محكمة أو هيئة تحكيم أو هيئة تنظيمية أو أي هيئة أخرى ضمن الاختصاص القضائي المختص.
- 5.4 The records of ENBD (in the form of electronic or other data, whether written or otherwise) pertaining to a CC Installment Facility and/or to a CC Installment Offer will be final and binding on the Eligible Cardholder and such Eligible Cardholder shall not argue to the contrary.
- 5-4 تكون قيود بنك الإمارات دبي الوطني (سواء كانت الكترونية أو بأي صيغة أخرى، خطية أو خلاف ذلك) المتعلقة بتسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية نهائية وملزمة لحامل البطاقة المؤهل ولا يجوز لحامل البطاقة المؤهل المذكور أن يجادل بخلاف ذلك.

6. MISCELLANEOUS

6- أحكام متفرقة

- 6.1 These ENBD CC Installment Facilities Conditions are governed by the laws of the UAE and the laws applicable in the Emirate of Dubai. Each Eligible Cardholder submits to the exclusive jurisdiction of the courts of Dubai. Nothing shall prevent ENBD from taking proceedings in any other court of competent jurisdiction.
- 1-6 تخضع هذه الشروط لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة والقوانين النافذة في إمارة دبي، كما يخضع كل حامل بطاقة مؤهل للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دبي. ليس هناك ما يمنع بنك الإمارات دبي الوطني من مباشرة الإجراءات القانونية لدى أي محكمة أخرى ضمن الاختصاص القضائي مختص.
- 6.2 ENBD shall not be responsible for any delay in the transmission by a merchant or other third party to ENBD of evidence of any purchase made by an Eligible Cardholder using an Eligible Card.
- 2-6 لن يتحمل بنك الإمارات دبي الوطني المسؤولية عن أي تأخير في تقديم أي تاجر أو الغير لأي إثبات يخص أي عملية شراء يجريها حامل بطاقة مؤهل عن طريق بطاقة مؤهلة إلى بنك الإمارات دبي الوطني.

6.3 No points, rewards or credits that would otherwise accrue on an Eligible Card in respect of a rewards program or loyalty program shall accrue in respect of an Eligible Cardholder availing of any CC Installment Facility or making any payments with an Eligible Card in connection with any CC Installment Facility. In particular, any points, rewards or credits accrued, earned or converted on purchases where a Balance Conversion or Installment Payment Plan is subsequently availed of by an Eligible Cardholder shall be cancelled and/or withdrawn.

3-6 لن يتم تجميع أي نقاط أو مكافآت أو أرصدة تتراكم بخلاف ذلك لبطاقة مؤهلة فيما يخص أي برنامج مكافآت أو ولاء لحامل بطاقة مؤهل يستفيد من أي تسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية أو يسدد أي دفعات عن طريق بطاقة مؤهلة فيما يخص أي تسهيل تقسيط عن طريق البطاقة الائتمانية، وبشكل خاص يتم إلغاء و/أو سحب أي نقاط أو مكافآت أو أرصدة تتراكم أو يتم الحصول عليها أو تبديلها بمشتريات عندما يستفيد حامل بطاقة مؤهل من تبديل رصيد أو خطة دفع بالتقسيط.

6.4 All Information in this communication is correct at the time of printing/publishing.

4-6 كافة المعلومات المذكورة في هذا المستند صحيحة عند طباعته/نشره.

Annexure 1

Applicable Rate of Interest

Flat Rate	Reducing Monthly	Reducing Yearly
0.19%	0.35%	4.18%
0.29%	0.53%	6.36%
0.39%	0.71%	8.53%
0.49%	0.89%	10.68%
0.59%	1.07%	12.82%
0.69%	1.25%	14.95%
0.79%	1.42%	17.06%
0.89%	1.60%	19.16%
0.99%	1.77%	21.25%
1.09%	1.94%	23.33%
1.19%	2.12%	25.39%
1.29%	2.29%	27.44%
1.39%	2.46%	29.48%
1.49%	2.63%	31.51%
1.59%	2.79%	33.53%
1.69%	2.96%	35.54%
1.79%	3.13%	37.54%
1.89%	3.29%	39.53%
1.99%	3.46%	41.51%